Statistique des traductions 1967/1968

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **55 (1968)**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Statistique des traductions 1967/1968

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues *		total	
	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968
I. Parues en Suisse												
a) de langues anciennes												
de l'égyptien ancien	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du grec	3	7	1	3	—	—	—	—	—	—	4	10
du latin	11	5	2	1	1	—	—	—	—	1	14	7
de l'hébreu	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	6	2
b) de langues européennes												
du bulgare	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
du danois	4	4	1	—	—	—	—	1	1	2	6	7
de l'allemand	—	—	35	46	2	4	1	2	6	5	44	57
de l'anglais	383	303	20	44	—	—	—	—	—	—	403	347
du finnois	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
du flamand	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du français	107	95	—	—	1	—	1	—	4	13	113	108
du grec moderne	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2
du hollandais	10	13	1	—	—	—	—	—	—	—	11	13
de l'italien	22	14	4	4	—	—	2	—	—	—	28	18
du norvégien	9	1	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1
du polonais	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
du roumain	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	12	31	11	8	—	—	—	—	—	1	23	40
du suédois	9	13	—	2	—	—	—	—	—	—	9	15
du serbo-croate	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du slovène	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
de l'espagnol	9	4	1	2	—	—	—	—	—	—	10	6
du tchèque	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du hongrois	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6
c) d'autres langues												
de l'arabe	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
du japonais	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
du yiddish	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du persan	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
du turc	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
de plusieurs langues	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	603	506	78	118	4	4	4	3	11	22	700	653

* surtout en langue anglaise

Statistique des traductions 1967/1968

	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres langues *		Total	
	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968	1967	1968
II. Parues à l'étranger												
en bulgare	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
en danois	3	4	2	1	—	—	—	—	—	—	5	5
en allemand	—	—	16	9	—	3	—	—	13	9	29	21
en anglais	40	45	16	11	8	—	—	—	1	1	65	57
en finnois	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
en français	33	27	—	—	4	1	—	—	9	10	46	38
en hollandais . . .	10	7	2	3	—	—	—	—	—	2	12	10
en italien	33	30	21	21	—	—	—	—	—	—	54	53
en norvégien	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3
en polonais	2	3	2	4	—	—	—	—	—	—	4	7
en portugais	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en roumain	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en suédois	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
en serbo-croate . . .	1	4	2	1	—	—	—	—	—	—	3	5
en espagnol	15	8	—	4	—	—	—	—	—	—	15	14
en tchèque	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—	2	5
en hongrois	2	2	1	1	1	—	—	—	—	2	4	3
en afrikaans	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en turc	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	152	145	66	65	13	4	—	—	23	24	254	228

* traductions par des Suisses.